



UNION INTERNATIONALE DES CHEMINS DE FER
INTERNATIONALER EISENBAHNVERBAND
INTERNATIONAL UNION OF RAILWAYS

UIC TECHNICAL APPROVAL
UIC TECHNISCHE ZULASSUNG
HOMOLOGATION TECHNIQUE UIC

Number / Nummer / numéro: W-01/2009-06

In accordance with UIC-conformity-assessment in February 2009, it is confirmed that the vehicle component:
Gemäß UIC-Konformitätsbewertung vom Februar 2009 wird bestätigt, dass für die Fahrzeugkomponente:
Selon la procédure UIC de l'évaluation de la conformité de Février 2009, il est confirmé que le composant de véhicule:

Wheels / Räder / Roues:

CARGO ALPINE[®]

25 tonnes per axel / 25 Tonnen pro Radsatz / 25 tonnes par essieu

Application field / Anwendungsbereich / Domaine d'application
Freight Traffic / Güterverkehr / Trafic Fret

(other applications are possible after examination of the product requirements and technical documentations)
(andere Anwendungsfälle sind nach Prüfung der Produkthanforderungen und technischen Dokumentationen möglich)
(d'autres cas d'application sont possibles après l'examen des exigences de produit et des documentations techniques)

of the Company / der Firma / de la Société

SIEMENS Transportation Systems GMBH & Co. KG. (Graz)

correspond to the requests of the adjustable-speed works named in the Appendix 1, point 1.
den Anforderungen des in der Anlage 1, Punkt 1, genannten Regelwerkes entspricht.
satisfont aux exigences définies dans l'Annexe 1, point 1.

The technical documents current for this Certification are stated in Appendix 1, point 2.
Die für diese Zertifizierung geltenden technischen Dokumente sind in der Anlage 1 Punkt 2 angegeben.
Les documents techniques applicables à cette certification sont repris à l'Annexe 1, point 2.

This UIC - Certificate is valid for the specified wheels / Dieses UIC - Zertifikat ist nur für die bezeichneten Räder gültig /
Ce certificat UIC est valable seulement pour les roues qui sont spécifiées

UIC

Head Quarters / Generaldirektion / Direction Générale

Department Technology & Research
Abteilung Technik & Forschung
Département Technique & Recherche
Sector Expert Team « Running Gear » (SET 6)
16, rue Jean Rey
F-75015 Paris

Paris, 09/06/2009

Michel Pineau
Chairman SET 6

Stefano Guidi
Programme Manager, PTR

UIC-Certificate Nr: W-01/2009-06

Appendix / Anlage / Annexe

- 1.) UIC confirms that the above mentioned wheels correspond to the requests of the following regulation: /
Die UIC bestätigt, dass die umseitig zitierten Räder den Anforderungen des unten genannten Regelwerkes entspricht: /
L'UIC confirme que les roues indiquées ci-dessus sont conformes aux exigences définies dans la réglementation:

- UIC Leaflet 510-5, 2nd edition, 05/2007
UIC-Merkblatt 510-5, 2. Ausgabe, 05/2007
Fiche UIC 510-5, 2ème édition, 05/2007

as application document for standard EN 13 979 – 1 (12/2003)
als Anwendungsdokument zur EN 13979-1 (12/2003)
as Document de application de la norme EN 13 979-1 (12/2003)

As it regards the points affecting the technical homologation, also conformity to EN 13262 has been checked. /
Dort wo es die Technische Zulassung erfordert, wurde auch die Konformität zur EN 13 262 geprüft /
Pour les sujets corrélés à l'homologation technique, même la conformité à l'EN 13262 a été contrôlée.

- 2.) The technical documents current for this Certification are: / Die für diese Zertifizierung geltenden technischen Dokumente sind: / Les documents techniques applicables à cette certification sont les suivants:

- Request of SIEMENS Transportation Systems GmbH & CO. KG. (Graz) from. : 2008-08-20
- Antrag der SIEMENS Transportation Systems GmbH & CO. KG. (Graz) vom: 20.08.2008
- Demande de la société SIEMENS Transportation Systems GmbH & CO. KG. (Graz) du: 20/08/2008

- Design : Siemens A6Z00002000535 B for 25 t axle load and hub diameter 200 mm
- Design : Siemens A6Z99000036333 A for 25 t axle load and hub diameter 205 mm
- Zeichnung : Siemens A6Z00002000535 B für eine Radsatzlast von 25 t und Nabendurchmesser 200 mm
- Zeichnung : Siemens A6Z99000036333 A für eine Radsatzlast von 25 t und Nabendurchmesser 205 mm
- Dessin : Siemens A6Z00002000535 B pour 25 t par essieu et diamètre de moyeu 200 mm
- Dessin : Siemens A6Z99000036333 A pour 25 t par essieu et diamètre de moyeu 205 mm

- Reports / Berichte / Rapports
08 – P – 5883 VTZ223-10-002-UIC-Siemens date / vom / du 17-04-2009
with appendixes / mit Anlagen / avec annexes
- 2009-02-19_081002_Siemens_Anlage H Teil C_de_Sie_signed-pdf
- 2009-02-19_081002_Siemens_Annex H part C_en_Sie_02.signed.pdf

- EC Safety data sheet according / EG-Sicherheitsdatenblatt gemäß: / CE Feuille de sécurité selon:
-

- Service test report: / Betriebserprobungsbericht: / Rapport d'essais en service:
-

- Assessment of / Gutachten von: / Expertise de:

Dirk Müller (DB AG), Weserglacis 1, D - 32423 Minden/Westf.
Rodica Talamba (CFR MARFA), Bd. Dinicu Golescu 38, Ro – 010873 Bucuresti
Alessandro Corbizi (FS TRENITALIA), Viale Spartaco Lavagnini 58, I - 50129 Firenze

- Conclusions of SET 6 "Running Gear »: / Schlußfolgerungen des SET 6 „Laufwerke“: / Conclusions SET 6 "Organes de roulement":

SET – Meeting / SET - Tagung / Réunion – SET 6
Paris, 09.06.2009, Item 4.2 / Top 4.2 / Point 4.2